

Allgemeines

Der Atzl Match-Jagd-Abzug ermöglicht die Wahl zwischen einem niedrigen, sportlich orientierten Abzugsgewicht und einem höheren, jagdlich orientierten Abzugsgewicht. Die Wahl des Abzugsgewichtes erfolgt werkzeuglos anhand eines Umschalters am Magazinrahmen bei herausgenommenem Magazin (Abb. 1). Neben dem Wechselmagazin mit Umschalter ist für die Funktion weiterhin eine spezielle Abzugseinheit im Systemkasten (Abb. 2) erforderlich.

Das Atzl Match-Jagd-Wechselmagazin kann ohne Einschränkung in einer R8 ohne Atzl Match-Jagd-Abzugseinheit verwendet werden. Dabei steht dann das spezifische Abzugsgewicht der eingebauten Abzugseinheit zur Verfügung, die Umschaltung ist außer Funktion. Die Verwendung eines Wechselmagazins ohne Umschaltung in einem System mit Atzl Match-Jagd-Abzugseinheit ist nicht möglich, das Wechselmagazin kann nicht im System einrasten.

Wenn bei den Kalibern .375 Blaser Mag., .375 H&H Mag., .416 Rem. Mag. und .458 Lott die Gesamtlänge (maximale Patronenlänge L_0) das Maß von 90,5 mm überschreitet, können diese Patronen nicht im Atzl Match-Jagd-Abzug verwendet werden.



Funktionsweise

Durch Betätigen des Umschalters am Magazinrahmen kann zwischen den beiden Abzugsgewichten gewählt werden:

Stellung Umschalter	"Match"	"Jagd"
Abzugsgewicht (Gramm)	250 g	650 g

Pflege und Wartung

Das Wechselmagazin und die Abzugseinheit müssen immer sauber und frei von Fremdkörpern gehalten werden.

Sicherheitshinweise

- ▶ **ACHTUNG: Der Atzl Match-Jagd-Abzug reagiert aufgrund seines niedrigen Abzugsgewichtes bei der Einstellung "Match" besonders sensibel. Insbesondere das Zurückschnellen lassen des Abzugszüngels, nach einer Bewegung des Abzugszüngels entgegen der Abzugsrichtung, führt zu einer ungewollten Schussauslösung. Bei Kontakt des Abzugsfingers mit dem Abzugszüngel sowie allgemein bei der Handhabung der geladenen und gespannten Waffe ist deshalb besondere Sorgfalt notwendig!**
- ▶ Der Umbau auf den Atzl Match-Jagd-Abzug darf ausnahmslos nur werkseitig bei Blaser Jagdwaffen GmbH in Isny erfolgen.

General

The Atzl Match-Hunt-Trigger provides the possibility of choosing between a light, competition orientated trigger weight and a heavier, hunting orientated trigger weight. Selecting the trigger weight is performed without use of tools by using the selector on the magazine frame with the magazine removed (fig. 1). Besides the exchangeable magazine with selector, a special trigger unit in the receiver (fig. 2) is also required.

The Atzl Match-Hunt-exchangeable magazine can be used without limitations in an R8 without the Atzl Match-Hunt-Trigger unit. The trigger weight will correspond with the specific weight of the currently fitted trigger unit. The selector will have no function. The use of an exchangeable magazine without selector, in a receiver with the Atzl Match-Hunt-Trigger is not possible, the exchangeable magazine will not engage.

When using calibers .375 Blaser Mag., .375 H&H Mag., .416 Rem. Mag. and .458 Lott, the total length (maximum cartridge length L_0) exceeds the length of 90.5 mm, then these cartridges cannot be used in the Atzl Match-Hunt-Trigger.



Function

Choosing which trigger weight is achieved through moving the selector on the magazine frame:

Selector Position	"Match"	"Hunt"
Trigger Weight (Grams)	250 g	650 g

Service and Maintenance

The exchangeable magazine and the trigger unit must always be kept clean and free of foreign obstacles.

Safety Information

- ▶ **ATTENTION: The Atzl Match-Hunt-Trigger reacts sensitively when selected on "Match" because of the low trigger weight. If the trigger blade is pushed forward and quickly released, this could cause an accidental discharge. Precaution is required when the trigger finger contacts the trigger blade and general safety regulations should be strictly followed when using a loaded and cocked rifle.**
- ▶ The fitting of the Atzl Match-Hunt-Trigger may not under any circumstances be fitted by anybody other than Blaser Jagdwaffen GmbH in Isny.



Gebrauchsanleitung · Instructions · Instrucciones
Mode d'emploi · Руководство по эксплуатации

Blaser Jagdwaffen GmbH · Isny · Deutschland / Germany · www.blaser.de
01/2013 · HW0000017 · 1'0

Abb. 1 / Fig. 1 / Ilustración 1 / Illustration 1 / Иллюстрация 1



Abb. 2 / Fig. 2 / Ilustración 2 / Illustration 2 / Иллюстрация 2



Generalidades



El gatillo Match-Caza de Atzl permite elegir entre una presión del gatillo reducida, indicada para el tiro deportivo, y una presión de gatillo elevada destinada a la caza. El peso del gatillo se puede elegir sin herramientas mediante un selector situado en el marco del cargador desmontado (ilustración 1). Además del cargador intercambiable con selector, también es necesaria una unidad de gatillo especial en la carcasa (ilustración 2).

El cargador intercambiable Match-Caza de Atzl puede utilizarse sin límites en un rifle R8 con sistema de gatillo convencional. Pero en ese caso el gatillo no tendrá doble presión si no únicamente la que esa carcasa tenga como predeterminada y fija. El uso de un cargador intercambiable sin cambio en un sistema con gatillo Match-Caza de Atzl no es posible puesto que el cargador intercambiable no encaja en la carcasa. Si en los calibres .375 Blaser Mag., .375 H&H Mag., .416 Rem. Mag. y .458 Lott la longitud total (longitud máxima de cartuchos L_s) supera los 90,5 mm, estos cartuchos no pueden utilizarse en el gatillo Match-Caza de Atzl.



Funcionamiento

Accionando el selector situado en el marco del cargador puede elegirse entre los dos pesos del gatillo:

Posición de selector	"Match" 	"Caza" 
Presión del gatillo (gramos)	250 g	650 g

Cuidado y mantenimiento

El cargador intercambiable y el gatillo deben estar siempre limpios y sin la presencia de objetos extraños.

Indicaciones de seguridad

- ▶ **ATENCIÓN:** El gatillo Match-Caza de Atzl reacciona de forma especialmente sensible cuando está en la posición "Match" (presión de gatillo muy baja). Cuando se desplaza el disparador hacia adelante y no habiéndose disparado, se ha de tener especial cuidado al retornar el gatillo a su posición habitual puesto que de no hacerlo se pueden producir disparos involuntarios. Se requiere prestar especial cuidado cuando el dedo que dispara entra en contacto con el gatillo cuando el arma esté cargada y/o amartillada.
- ▶ El cambio del gatillo Match-Caza de Atzl solo puede realizarse en la fábrica (Blaser Jagd Waffen GmbH en Isny).

Général



La détente Match Chasse Atzl offre la possibilité de choisir entre un poids de détente léger adapté au tir sportif et un poids de détente lourd plus adapté à la chasse. Le changement du poids de détente s'effectue sans aucun outil, seulement en utilisant le sélecteur sur le pontet avec chargeur retiré (illustration 1). A côté du chargeur interchangeable avec sélecteur, un bloc détente spécial dans le boîtier (illustration 2) est également nécessaire.

Le chargeur interchangeable Match Chasse Atzl peut être utilisé dans une R8 sans le bloc détente Match Chasse Atzl et sans aucune restriction. Le poids de détente correspondra au poids spécifique du bloc détente installé. Le sélecteur n'aura aucune fonction. L'utilisation d'un chargeur interchangeable sans sélecteur dans un boîtier avec une détente Match Chasse Atzl n'est pas possible, le chargeur ne se montera pas. En utilisant les calibres .375 Blaser Mag., .375 H&H Mag., .416 Rem. Mag. et .458 Lott, la longueur totale (longueur maximale de la cartouche L_s) excède la longueur de 90.5 mm, donc ces cartouches ne peuvent pas être utilisées dans la détente Match Chasse Atzl.



Fonction

Sélectionner le poids de détente voulu en changeant le sélecteur sur le pontet:

Position de selecteur	"Match" 	"Chasse" 
Poids de détente (grammes)	250 g	650 g

Service et Maintenance

Le chargeur interchangeable et le bloc détente doivent toujours rester propres et non obstrués.

Consignes de sécurité

- ▶ **ATTENTION:** En position "Match", la détente Match Chasse Atzl est particulièrement sensible en raison de son poids de détente léger. Un départ de coup de feu involontaire est provoqué en particulier en faisant rebondir en arrière la queue de détente après avoir manœuvré la queue de détente en sens inverse du sens de tir. Il est par conséquent indispensable d'être particulièrement vigilant lors de la mise en contact du doigt de la gâchette avec la queue de détente et en général lors du maniement de fusils chargés et armés.
- ▶ Le montage de la détente Match Chasse Atzl doit être impérativement et exclusivement fait par Blaser Jagd Waffen GmbH à Isny.

Общая информация

UCM Atzl "матчевый-охотничий" позволяет выбрать усилие спуска между лёгким, "спортивным" и более тяжёлым, "охотничьим". Выбор усилия спуска осуществляется без инструмента посредством переключателя на раме магазина при извлечённом из ствольной коробки магазине (Иллюстрация 1). Кроме переключателя, необходим специальный блок UCM в ствольной коробке (Иллюстрация 2).



Магазин от UCM Atzl "матчевый-охотничий" можно без ограничений применять в любом R8 со стандартным блоком UCM. Усилие спуска будет то, которое задано стандартным блоком UCM. Переключатель в этом случае не работает. Применение стандартного магазина в ствольной коробке с UCM Atzl "матчевый-охотничий" невозможно, магазин не защёлкнется в ствольной коробке.

Если у патронов в калибре .375 Blaser Mag., .375 H&H Mag., .416 Rem. Mag. и .458 Lott максимальная длина патрона (L_s) превышает размер в 90,5 мм, эти патроны несовместимы с UCM Atzl "матчевый-охотничий".



Принцип работы

Посредством переключателя на раме магазина можно выбрать одно из двух усилий:

Позиция переключателя	"матч" 	"охота" 
Усилие спуска (граммы)	250 г	650 г

Уход и ремонт

Сменный магазин и блок UCM требуются всегда содержать в чистоте и свободными от загрязнений и инородных тел любого типа.

Указания по безопасности

- ▶ **ВНИМАНИЕ:** Спуск Atzl "матчевый-охотничий" очень чувствителен в положении "матч" из-за низкого усилия. Особенно перемещение спуска вперёд (как при шнеллере) и резкое отпускание спуска приведёт к несанкционированному выстрелу. Этого не стоит делать ни в коем случае! При контакте пальца со спуском, а так же при общем обращении с взведённым и заряжённым оружием следует особенно следить за безопасностью!
- ▶ Установка блока UCM возможна только на фирме Blaser в Isny.